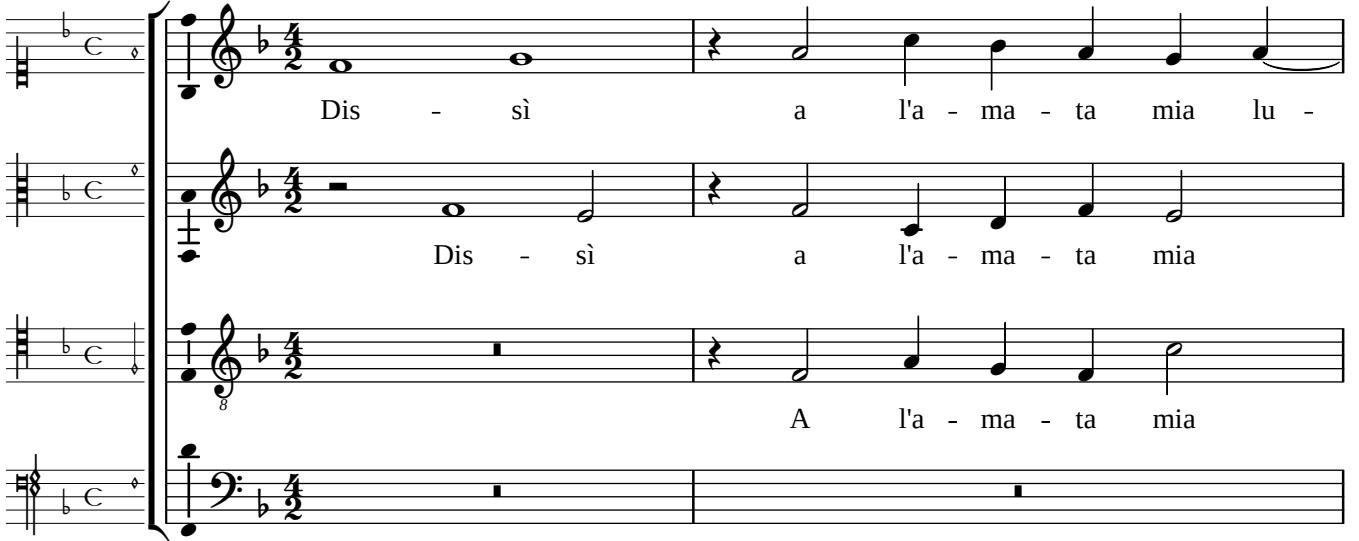


Dissi a l'amata mia

G. B. Moscaglia

Luca Marenzio (c.1553-1599)

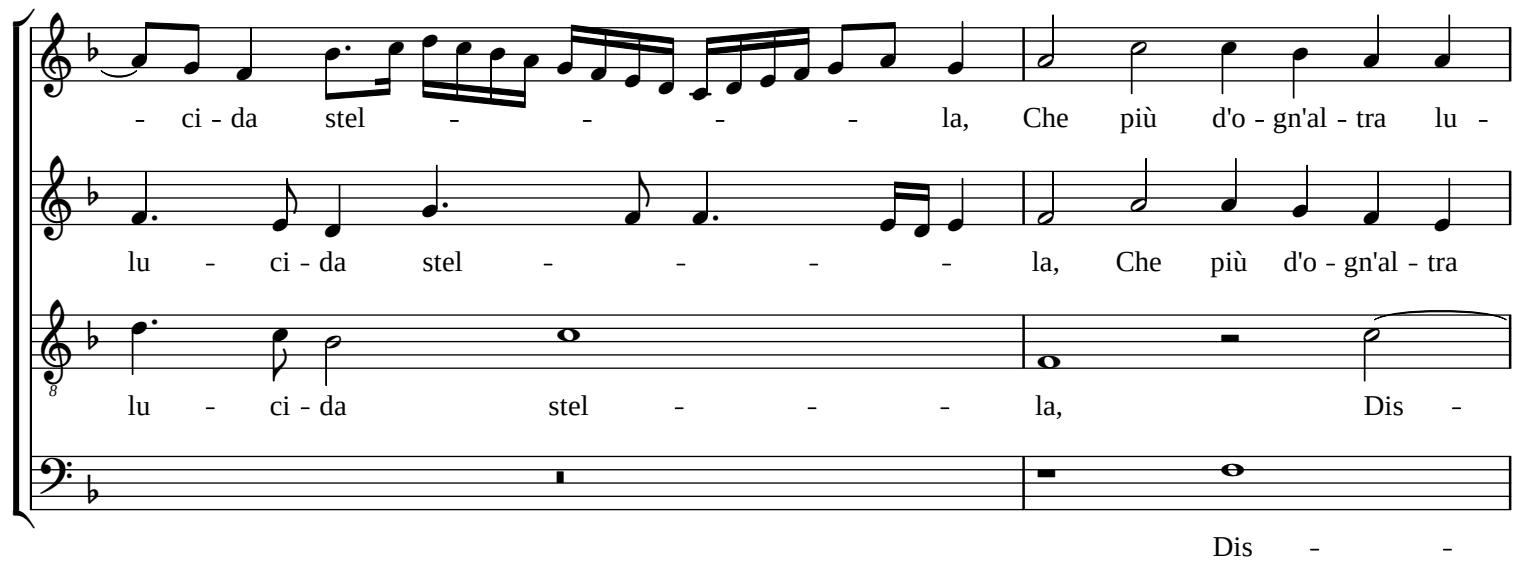
Madrigali a4, Libro Primo (Venice, 1585)

[Bassano] 

Alto

Tenore

Basso



- ci-da stel - - la, Che più d'o-gn'al-tral u-

lu - ci-da stel - - la, Che più d'o-gn'al-tral u-

lu - ci-da stel - - la, Dis -

Dis - - -

5 

- ce Dis - sì a l'a -

lu - ce à l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - - la

- sì a l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - - la,

sì a l'a-ma-ta mia Dis - - sì

Dissi a l'amata mia (score)

2

ma - ta mia lu - ci - da stel
- à l'a - ma - ta mia lu - ci - da stel
à l'a - ma - ta mia lu - ci - da stel
a l'a - ma - ta mia lu - ci - da stel

10

la, Che più d'o - gn'al - tra lu -
la Che più d'o - gn'al - tra lu
la, Che più d'o - gn'al - tra lu
la, Che più d'o - gn'al - tra lu -

ce, Ed al____ mio cor____ ad - du
ce Ed al mio cor ad - du
ce,

ce Ed al mio cor ad - du

15

Musical score for *Dissi a l'amata mia* (score), page 3, measure 15. The score consists of four staves. The top staff (treble clef) has lyrics: "ce Fiam - me stra - - - li e ca - te - -". The second staff (treble clef) has lyrics: "ce". The third staff (treble clef) has lyrics: "Ed al mio cor ad - du - - -". The bottom staff (bass clef) has lyrics: "ce, Fiam - - me stra - - li Ed al mio". The music includes various note values (eighth, sixteenth, etc.) and rests.

Musical score for *Dissi a l'amata mia* (score), page 3, measure 16. The score consists of four staves. The top staff (treble clef) has lyrics: "ne Ed al mio". The second staff (treble clef) has lyrics: "al mio cor ad - du - ce". The third staff (treble clef) has lyrics: "ce Fiam - - me stra - -". The bottom staff (bass clef) has lyrics: "cor ad - du - - ce Ed al mio". The music includes various note values and rests.

Musical score for *Dissi a l'amata mia* (score), page 3, measure 17. The score consists of four staves. The top staff (treble clef) has lyrics: "cor ad - du - - ce Fiam - - me". The second staff (treble clef) has lyrics: "Fiam - - me stra - -". The third staff (treble clef) has lyrics: "li e ca - te - - ne". The bottom staff (bass clef) has lyrics: "cor ad - - du - - ce, Fiam - - me stra - -". The music includes various note values and rests.

Dissi a l'amata mia (score)

4

20

Fiam - me stra - - li e ca - te - - -

- - - li e ca - te - - -

8 Fiam - me stra - - li e ca - te - - -

- - - li e ca - te - - ne

A musical score for four voices. The top staff uses soprano C-clef, the second staff alto F-clef, the third staff soprano C-clef with a fermata over the eighth note, and the bottom staff bass F-clef. The music consists of measures 1 through 8. The lyrics are as follows:

ne, ch'o - gnor mi dan - no pe - - -
- ne ch'o - gnor mi dan - no pe - ne
ne, ch'o - gnor ch'o - gnor mi dan - no
ch'o - gnor ch'o - gnor mi

25

- - ne ch'o-gnor mi dan - no pe - - ne:
 mi dan - no pe - - ne:
 pe - - ne, ch'o-gnor ch'o-gnor mi dan - no pe - ne,
 dan - no pe - - ne:

30

Deh mori - rò mori - rò cor mi - o sì
Deh mori - rò mori - rò cor mi - o sì
Deh sì sì mo - ri -
Deh sì sì mo - ri -

mo - ri - rò mo - ri - rò mo - ri - rò
mo - ri - rò mo - ri - rò mo - ri -
rai sì mo - ri - rai mo - ri - ro mo - ri - ro
rai sì mo - ri - rai mo - ri - ro

35

_ cor mi - o sì sì mo - ri - rai ma non per
rò cor mi - o sì sì mo - ri - rai ma non per
sì mo - ri - rai sì ma non per
sì mo - ri - rai sì ma non per

Dissi a l'amata mia (score)

mio de - si - - - - o sì sì mo - ri -
mio de - - - si - - - o sì sì mo - ri -
mio de - - - si - - - o, sì
mio de - - - si - - - o sì

40

rai ma non per mio de - si - - - - o.
rai ma non per mio de - - - si - - - o.
ma non per mio de - - - si - - - o.
ma non per mio de - - - si - - - o.

Dissi a l'amata mia, lucida stella
Che più d'ogni altra luce,
Ed al mio cor adduce
Fiamme, strali e catene,
Ch'ogn'hor mi danno pene:
«Deh! morirò, cor mio.»
«Sì, morirai, ma non per mio desio.»

I said to my beloved, bright star
who [is] greater than any other light,
and [who] at my heart hurls
flames, darts, and chains,
that perpetually give me pain:
Alas, I will die, my heart.
Yes, you will die, but not by my desire.
translation by editor